

Mic

Chapter 3

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
לָדַעַת לָכֶם הֲלוֹא יִשְׂרָאֵל בֵּית וַקְצִינִי יַעֲקֹב רָאשֵׁי נָא שְׁמַעוּ- וְאָמַר
connaître (*) ne...pas Israël Beth [et] Jacob têtes-de donc écoutez! et-il-dit
[H3045](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7101](#) [H3290](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0559](#)
הַמִּשְׁפָּט אַתָּה
le-jugement toi
[H4941](#) [H0853](#)

*Et je dis : Écoutez, je vous prie, chefs de Jacob, et vous, princes de la maison d'Israël : N'est-ce pas à vous de connaître ce qui est juste ?

2
מֵעַל וּשְׂאֵרָם מֵעַלֵיהֶם עֹרָם גִּזְלִי (רָעָה) רָעָה וְאֹהֲבֵי טוֹב שִׂנְאִי
de-sur et-chair de-sur-eux [et] ravis mauvais mauvaise et-aimer bon haïr
[H7607](#) [H5785](#) [H1497](#) [H0157](#) [H8130](#)
עֲצָמוֹתָם:
os
[H6106](#)

Vous qui haïssez le bien et qui aimez le mal, qui arrachez leur peau de dessus eux, et leur chair de dessus leurs os,

3
עֲצָמוֹתֵיהֶם וְאֶת- הַפְּשִׁיטוֹ מֵעַלֵיהֶם וְעֹרָם עַמִּי שְׂאֵר אֲכָלוּ וְאִשָּׁר
os et-(*) dépouiller de-sur-eux [et] mon-peuple chair mangez! et-qui
[H6106](#) [H0853](#) [H6584](#) [H5785](#) [H7607](#) [H0398](#)
כַּאֲשֶׁר וּפָרְשׁוּ כַּאֲשֶׁר בְּסִיר וּכְבֶּשֶׂת קִלְחַת:
chaudron au-milieu-de et-chair [et] comme-qui et-étendre éclater
[H7037](#) [H8432](#) [H1320](#) [H6566](#) [H6476](#)

qui mangez la chair de mon peuple et ôtez leur peau de dessus eux, et qui brisez leurs os, et les mettez en morceaux comme dans une chaudière, et comme de la chair au milieu d'une marmite.

4
אָז יִזְעֲקוּ אֶל- יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם פָּנָיו וַיִּסְתֵּר מֵהֶם בָּעֵת
alors crier vers l'Éternel et-ne...pas répondre (*) et-cacher sa-face d'eux
[H6256](#) [H1992](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2199](#)
הִלְיָא כַּאֲשֶׁר הָרְעוּ מַעֲלָלֵיהֶם:
le-elle comme-qui faire-le-mal action (*)
[H1931](#) [H4611](#)

Alors ils crieront à l'Éternel, et il ne leur répondra pas, et il leur cachera sa face en ce temps-là, selon qu'ils ont agi méchamment.

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל-	הַנְּבִיאִים	הַמֵּתְעִים	אֶת-	עַמִּי	הַנּוֹשְׁכִים	בְּשִׁנֵּיהֶם	5
ainsi	a-dit	l'Éternel	sur	prophète	errer	toi	mon-peuple	mordre	dent	
H3541	H0559	H3068		H5030	H8582	H0853			H8127	
וְקָרְאוּ	שָׁלוֹם	וְאֲשֶׁר	לֹא-	יִתֵּן	עַל-	פִּיָּהֶם	וְקִדְּשׁוּ	עָלָיו		
et-ils-ont-appelé	paix	et-qui	ne...pas	il-donnera	sur	bouche	et-sanctifiez!	sur-lui		
H7121	H7965		H3808	H5414		H6310	H6942			

מִלְחָמָה:
guerre
[H4421](#)

Ainsi dit l'Éternel touchant les prophètes qui font errer mon peuple ; qui mordent avec leurs dents, et crient : Paix ! et si quelqu'un ne met rien dans leur bouche, ils préparent la guerre contre lui.

לָכֵן	לַיְלָה	לָכֶם	מַחְזוֹן	וְחֹשֶׁכָּה	לָכֶם	מִקְסָם	וּבָאָה	הַשֶּׁמֶשׁ	6
c'est-pourquoi	nuit	(*)	vision	et-obscurcir	(*)	deviner	et-elle-est-venue	soleil	
H3915			H2377	H2821		H7080	H0935	H8121	
עַל-	הַנְּבִיאִים	וְקָרַר	עֲלֵיהֶם	הַיּוֹם:					
sur	prophète	et-obscurcir	sur-eux	le-jour					
	H5030	H6937		H3117					

C'est pourquoi vous aurez la nuit, sans vision, et vous aurez les ténèbres, sans divination ; et le soleil se couchera sur les prophètes, et le jour s'obscurcira sur eux.

וּבִשְׁוִי	הַחֲזִים	וְחִפְרוּ	הַקְּסָמִים	וְעִטּוּ	עַל-	שָׁפָם	כָּלֵם	כִּי	7
et-avoir-honte	voyant	et-être-confus	deviner	et-couvrir	sur	moustache	tout	car	
H0954	H2374	H2659	H7080			H8222	H3605		
אֵין	מֵעֲנָה	אֱלֹהִים:							
il-n'y-a-pas	de-il-a-répondu	Dieu							
H0369	H4617	H0430							

Et les voyants seront honteux, et les devins seront confondus, et ils se couvriront tous la barbe, parce qu' il n'y a pas de réponse de Dieu.

וְאוֹלָם	אֲנֹכִי	מְלֵאתִי	כֹּחַ	אֶת-	רוּחַ	יְהוָה	וּמִשְׁפָּט	וּגְבוּרָה	8
et-portique	je	remplir	force	toi	esprit	l'Éternel	et-de-il-a-jugé	et-puissance	
H0199	H0595	H4390		H0853	H7307	H3068	H4941	H1369	
לְהַגִּיד	לְיַעֲקֹב	פֶּשַׁעוֹ	וּלְיִשְׂרָאֵל	חַטָּאתוֹ:	ס				
déclarer	pour-Jacob	transgression	et-pour-Israël	péché	(*)				
H5046	H3290	H6588	H3478						

Mais moi, je suis plein de puissance par l'esprit de l'Éternel, et de jugement et de force pour déclarer à Jacob sa transgression et à Israël son péché.

שְׁמַעוּ-	נָא	זֹאת	רָאשֵׁי	בֵּית	יַעֲקֹב	וּקְצִינֵי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הַמִּתְעַבִּים	9
écoutez!	donc	cette	têtes-de	Beth	Jacob	[וּקְצִינֵי]	Beth	Israël	avoir-en-abomination	
H8085	H4994	H2063			H3290	H7101		H3478	H8581	
מִשְׁפָּט	וְאֵת	כָּל-	הַיִּשְׁרָה	יַעֲקֹב:						
jugement	et-(*)	tout	droit	pervertir						
H4941	H0853	H3605	H3477	H6140						

Écoutez ceci, je vous prie, chefs de la maison de Jacob, et vous, princes de la maison d'Israël, qui abhorrez le jugement et pervertissez toute droiture,

בָּנָה	צִיּוֹן	בְּרָמִים	וִירוּשָׁלַם	בְּעוֹלָה:	10
il-a-bâti	Sion	sang	et-Jérusalem	injustice	
H1129	H6726	H1818	H3389		

bâtissant Sion avec du sang, et Jérusalem avec l'iniquité.

11	וְרֹאשֵׁיהָ	בְּשֹׁחַד	יִשְׁפֹּטוּ	וְכַהֲנֵיהָ	בְּמַחֲרִיר	יֹרֵדוּ	וְנְבִיאֶיהָ	בְּכֶסֶף
	tête	présent	juger	et-ses-sacrificateurs	prix	enseigner	et-prophète	argent
		H7810	H8199	H3548	H4242		H5030	H3701
	יִקְסְמוּ	וְעַל-	יְהוָה	לֹא־מֵר	הֵלֹא	יְהוָה	בְּקִרְבָּנוּ	לֹא־
	deviner	et-sur	l'Éternel	en-disant	ne...pas	l'Éternel	intérieur	ne...pas
	H7080		H3068	H8172	H3808	H3068	H7130	H3808
	עָלֵינוּ	רָעָה:						
	sur-nous	mauvaise						

Ses chefs jugent pour des présents, et ses sacrificateurs enseignent pour un salaire, et ses prophètes deviennent pour de l'argent et s'appuient sur l'Éternel, disant : L'Éternel n'est-il pas au milieu de nous ? Il ne viendra point de mal sur nous !

12	לָכֵן	בְּגִלְלָתְכֶם	צִיּוֹן	שָׂדֶה	תִּחְרֹשׁ	וִירוּשָׁלַם	עֵינִין	תְּהִיָּה	וְהָר
	c'est-pourquoi	raison	Sion	champ	se-taire	et-Jérusalem	ruine	elle-sera	et-montagne
		H1558	H6726			H3389	H5856	H1961	H2022
	הַבַּיִת	לְבָמֹת	יַעַר:	פ					
	la-maison	haut-lieu	forêt	(*)					
		H1116							

C'est pourquoi, à cause de vous, Sion sera labourée comme un champ, et Jérusalem sera des monceaux de pierres, et la montagne de la maison, les lieux hauts d'une forêt.